

Bill 75

Government Bill

Projet de loi 75

Projet de loi du gouvernement

3rd Session, 40th Legislature,
Manitoba,
63 Elizabeth II, 2014

3^e session, 40^e législature,
Manitoba,
63 Elizabeth II, 2014

BILL 75

PROJET DE LOI 75

THE APPROPRIATION ACT, 2014

**LOI DE 2014 PORTANT AFFECTATION
DE CRÉDITS**

Honourable Ms. Howard

M^{me} la ministre Howard

First Reading / Première lecture : _____

Second Reading / Deuxième lecture : _____

Committee / Comité : _____

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : _____

Royal Assent / Date de sanction : _____

BILL 75

THE APPROPRIATION ACT, 2014

(Assented to _____)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

Definitions

1 The following definitions apply in this Act.

"appropriation" means a sum voted for operating expenditures or capital investment as set out in the Estimates. (« crédit »)

"Estimates" means the Manitoba Estimates of Expenditure for the 2014-2015 fiscal year as tabled in the Assembly. (« budget »)

"2014-2015 fiscal year" means the period beginning April 1, 2014, and ending March 31, 2015. (« exercice 2014-2015 »)

PROJET DE LOI 75

LOI DE 2014 PORTANT AFFECTATION DE CRÉDITS

(Date de sanction : _____)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« **budget** » Le Budget des dépenses du Manitoba pour l'exercice 2014-2015 déposé à l'Assemblée législative. ("Estimates")

« **crédit** » Somme votée pour les dépenses de fonctionnement ou les investissements en immobilisations prévus dans le budget. ("appropriation")

« **exercice 2014-2015** » La période débutant le 1^{er} avril 2014 et se terminant le 31 mars 2015. ("2014-2015 fiscal year")

Expenditure authority — operating

2(1) For the 2014-2015 fiscal year, operating expenditures of up to \$12,089,526,000 may be incurred for the public service according to the appropriations set out in Part A of the Estimates and summarized in the Schedule.

Expenditure authority — capital investment

2(2) For the 2014-2015 fiscal year, up to \$741,579,000 may be paid out of the Consolidated Fund and applied to capital investments according to the appropriations set out in Part B of the Estimates and summarized in the Schedule.

Expenditures by responsible department

2(3) An operating expenditure or capital investment authorized by this Act may be made by the Crown through any government department that, during the 2014-2015 fiscal year, has become responsible for the program or activity that includes that expenditure or investment.

Limit on expenditures for inventory

3 Up to \$800,000 may be paid out of the Consolidated Fund in the 2014-2015 fiscal year for the purpose of developing or acquiring inventory to be disposed of in a subsequent year.

Limit on payments for certain long-term liabilities

4 Up to \$160,000,000 may be paid out of the Consolidated Fund in the 2014-2015 fiscal year for the purpose of reducing or eliminating a long-term liability previously accrued under section 66 of *The Financial Administration Act*.

Limit on commitments to future expenditures

5 The commitments made in the 2014-2015 fiscal year under section 45 of *The Financial Administration Act* to ensure completion of projects or contracts initiated in the year must not exceed \$775,000,000.

Dépenses de fonctionnement

2(1) Pour l'exercice 2014-2015, des dépenses de fonctionnement maximales de 12 089 526 000 \$ peuvent être engagées pour l'administration publique en conformité avec les crédits prévus à la partie A du budget et présentés sous forme abrégée en annexe.

Investissements en immobilisations

2(2) Pour l'exercice 2014-2015, une somme maximale de 741 579 000 \$ peut être payée sur le Trésor et affectée aux investissements en immobilisations en conformité avec les crédits prévus à la partie B du budget et présentés sous forme abrégée en annexe.

Dépense effectuée par le ministère responsable

2(3) Toute dépense de fonctionnement ou tout investissement en immobilisations qu'autorise la présente loi peut être effectué par l'État par l'intermédiaire du ministère du gouvernement qui, au cours de l'exercice 2014-2015, est devenu responsable de l'activité ou du programme auquel se rattache cette dépense ou cet investissement.

Plafond des dépenses liées à un inventaire

3 Une somme maximale de 800 000 \$ peut être payée sur le Trésor au cours de l'exercice 2014-2015 afin que soit acquis ou aménagé un inventaire devant faire l'objet d'une aliénation au cours d'un exercice subséquent.

Plafond des paiements liés à certaines dettes à long terme

4 Une somme maximale de 160 000 000 \$ peut être payée sur le Trésor au cours de l'exercice 2014-2015 afin que soit réduite ou éliminée une dette à long terme constatée antérieurement en vertu de l'article 66 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Restriction relative aux engagements futurs

5 Le montant des engagements pris au cours de l'exercice 2014-2015 en vertu de l'article 45 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* afin que soit garanti le parachèvement de projets ou de contrats dont l'exécution a été entreprise pendant l'exercice ne peut être supérieur à 775 000 000 \$.

Interim authority subsumed

6(1) The authority provided by this Act subsumes the authority provided for in *The Interim Appropriation Act, 2014*.

Repeal

6(2) *The Interim Appropriation Act, 2014*, S.M. 2014, c. 1, is repealed.

Coming into force

7 This Act comes into force on the day it receives royal assent.

Inclusion du pouvoir provisoire

6(1) Le pouvoir de dépenser prévu par la présente loi inclut le pouvoir de dépenser prévu par la *Loi de 2014 portant affectation anticipée de crédits*.

Abrogation

6(2) La *Loi de 2014 portant affectation anticipée de crédits*, c. 1 des *L.M. 2014*, est abrogée.

Entrée en vigueur

7 La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

SCHEDULE
SUMMARY OF APPROPRIATIONS FOR
OPERATING EXPENDITURES AND CAPITAL INVESTMENT
2014-2015
\$(000s)

	Operating Expenditures	Capital Investment
Legislative Assembly	24,726	—
Executive Council	2,679	—
Aboriginal and Northern Affairs	34,226	—
Agriculture, Food and Rural Development	209,035	250
Children and Youth Opportunities	48,247	—
Civil Service Commission	20,141	—
Conservation and Water Stewardship	144,236	30,529
Education and Advanced Learning	2,083,185	100
Education and School Tax Credits	347,163	—
Employee Pensions and Other Costs	13,899	—
Family Services	1,124,762	672
Finance	65,981	500
Health, Healthy Living and Seniors	5,382,077	1,040
Housing and Community Development	79,119	—
Infrastructure and Transportation	660,780	682,920
Jobs and the Economy	669,545	3,988
Justice	533,384	2,831
Labour and Immigration	25,427	—
Mineral Resources	10,780	196
Multiculturalism and Literacy	21,170	—
Municipal Government	423,341	—
Tourism, Culture, Heritage, Sport and Consumer Protection	85,912	110
Enabling Appropriations	38,124	18,443
Other Appropriations	41,587	—
TOTAL	12,089,526	741,579

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

ANNEXE
SOMMAIRE DES CRÉDITS — DÉPENSES DE
FONCTIONNEMENT ET INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS
2014-2015
(milliers de \$)

	Dépenses de fonctionnement	Investissements en immobilisations
Assemblée législative	24 726	—
Conseil exécutif	2 679	—
Affaires autochtones et du Nord	34 226	—
Agriculture, Alimentation et Développement rural	209 035	250
Enfants et Perspectives pour la jeunesse	48 247	—
Commission de la fonction publique	20 141	—
Conservation et Gestion des ressources hydriques	144 236	30 529
Éducation et Enseignement supérieur	2 083 185	100
Aide fiscale relative à l'éducation	347 163	—
Régimes de retraite de la fonction publique et autres frais	13 899	—
Services à la famille	1 124 762	672
Finances	65 981	500
Santé, Vie saine et Aînés	5 382 077	1 040
Logement et Développement communautaire	79 119	—
Infrastructure et Transports	660 780	682 920
Emploi et Économie	669 545	3 988
Justice	533 384	2 831
Travail et Immigration	25 427	—
Ressources minières	10 780	196
Affaires multiculturelles et Alphabétisation	21 170	—
Administrations municipales	423 341	—
Tourisme, Culture, Patrimoine, Sport et Protection du consommateur	85 912	110
Crédits d'autorisation	38 124	18 443
Autres crédits	41 587	—
TOTAL	12 089 526	741 579

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba